



## Европейская экономическая комиссия

### Комитет по внутреннему транспорту

#### Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать девятая сессия

Женева, 22–26 августа 2016 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения**

### **Таблицы А и С, наименование и описание № ООН 3264**

**Передано правительством Германии<sup>1, 2</sup>**

#### *Резюме*

**Существо предложения:** Различия в наименовании и описании № ООН 3264 между вариантами ВОПОГ 2015 года на английском/французском и немецком языках.

**Предлагаемое решение:** Внести соответствующие исправления в варианты ВОПОГ 2015 года на английском, французском и русском языках.

**Справочные документы:** Нет

<sup>1</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2016/37.

<sup>2</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3)).



## I. Введение

1. Делегации Германии стало известно о следующем различии в наименовании и описании № ООН 3264 в таблице А раздела 3.2.1 ВОПОГ, а также в таблице С подраздела 3.2.3.2 ВОПОГ:

№ ООН 3264, 4-я, 5-я и 6-я позиции в таблице С:

Вариант на немецком языке: SALPETERSÄURE (на англ. языке «nitric acid»)

Вариант на английском языке: CITRIC ACID (на нем. языке «Zitronensäure»)

Вариант на французском языке: ACID CITRIQUE

Вариант на русском языке: АЗОТНАЯ КИСЛОТА.

## II. Предложение

(Не касается текста на русском языке.)

2. Изменить варианты на английском и французском языках следующим образом:

Таблица С, № ООН 3264, 4-я, 5-я и 6-я позиции, колонка 2 – Наименование и описание:

**Вариант на английском языке:**

«CORROSIVE LIQUID, ACIDIC, INORGANIC, N.O.S. (AQUEOUS SOLUTION OF PHOSPHORIC ACID AND ~~CITRIC~~ NITRIC ACID)».

**Вариант на французском языке:**

«LIQUIDE INORGANIQUE CORROSIF, ACIDE, N.S.A. (SOLUTION AQUEUSE D'ACIDE PHOSPHORIQUE ET D'ACIDE ~~CITRIQUE~~ NITRIQUE)».

**Вариант на русском языке:**

«КОРРОЗИОННАЯ ЖИДКОСТЬ КИСЛАЯ НЕОРГАНИЧЕСКАЯ, Н.У.К. (ВОДНЫЙ РАСТВОР ФОСФОРНОЙ И АЗОТНОЙ КИСЛОТ)».

3. Эти формулировки соответствуют одному из первых проектов ВОПОГ с 1995 года.

---